

斯莫兰的岁月

瑞典水晶之旅 →→

Kingdom of Crystal

刘沙 著



上海文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

斯莫兰的岁月: 瑞典水晶之旅/刘沙著. —上海: 上海文艺出版社,
2008. 8

ISBN 978-7-5321-3385-7

I. 斯… II. 刘… III. 水晶-鉴赏-瑞典

IV. P578. 4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 124284 号

版权所有 翻印必究

出品人: 郑宗培

责任编辑: 秦 静

美术设计: 钱 祯

印制主管: 居致琪

书名

斯莫兰的岁月
——瑞典水晶之旅

著者

刘沙

出版、发行

上海文艺出版社出版、发行

地址: 上海绍兴路 74 号

电子信箱: cslcm@publicl. sta. net. cn

网址: www. slcm. com

印刷

上海丽佳制版印刷有限公司

规格

开本 787×1092 1/16 印张 12.333

版次

2008 年 8 月第 1 版 2008 年 8 月第 1 次印刷

印数

1-5,100 册

书号

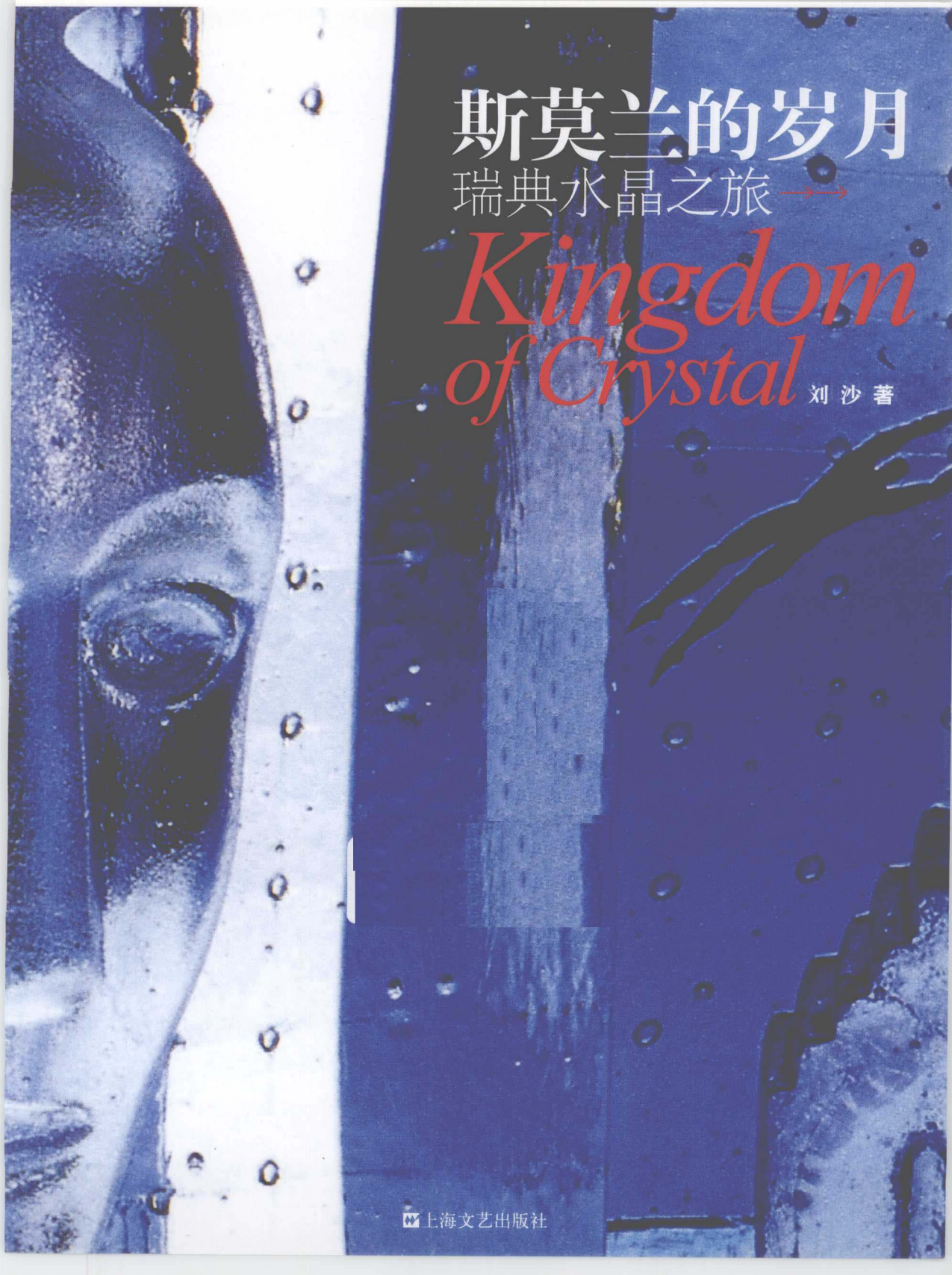
ISBN 978-7-5321-3385-7/K · 270

定价

59.00 元

告读者 如发现本书有质量问题请与印刷厂质量科联系

T: 021-64855582



斯莫兰的岁月

瑞典水晶之旅 →

Kingdom of Crystal

刘沙 著

Gunilla Sjöberg (瑞典旅游局亚洲首席代表)

来自中国上海的刘沙先生，曾经两次光临位于瑞典南部的水晶王国并造访了几乎所有的水晶工厂和部分著名的水晶设计艺术家。今天刘沙的文字和图片成就了这本名为《斯莫兰的岁月》的书，它是在中国出版的第一本关于瑞典水晶历史、艺术、工艺以及水晶王国旅游的书，我相信这本书会让更多的中国人感受到瑞典水晶王国艺术和自然的魅力。

在水晶王国您或许能看到世界上最美的玻璃——但绝不仅限于此——探寻历史底蕴，体验乡村风情，参与体育活动，水晶王国都是绝佳之处。在这个历史悠久的移民区，能够提供适合各年龄段的各种活动。您可以漫步、骑车、划船或是骑马游览乡村风情。

在这个地区，每条街的转角都能为您开启一个新的空间。您可以漫步到令人迷醉的森林深处，也可以沉醉于玻璃的魅力。在这方圆几英里的区域里遍布着15家玻璃作坊，生产各种日常玻璃器皿以及在国际上享有盛名的艺术品，流光溢彩，令人眼花缭乱。以前这个地区的很多人移民美国或去旅行，而现在，这里也是一派喧闹繁华的景象，充满艺术气息。

克鲁努贝里市和卡尔马市两座小城位于斯莫兰平原，每年接纳上百万的游客。许多人都是常客，原因很简单：在您面前，当通红的融化玻璃烧制成纤巧精致的水晶玻璃或是坚固耐用的玻璃碗，永远都让您觉得趣味横生。离开热气腾腾的玻璃作坊，您还有很多事情可以体验。该地区有丰富的文化历史内涵，同时也是观赏乡村美景，参加体育活动以及购物的好去处。

一天的历险之后，最重要的就是好好休息。您可以在清晨鸟鸣声中醒来，或是在小镇从沉睡中恢复生机的喧闹声中睁开双眼，并感到精力充沛，或许还想欣赏清晨的薄雾从湖中散开的场景，或许走到就近的咖啡馆坐看步履匆匆的行人。所有这一切在水晶王国都能成为现实。

玻璃能塑造成许多不同的形式。又薄又脆的玻璃器皿，坚固耐用的玻璃碗，毛玻璃罩以及引人争议的艺术品——艺术家的奇思妙想都通过吹玻师灵巧的双手变为现实。组成水晶玻璃王国的15家玻璃作坊展示了各种形式、各种形状以及各种颜色的玻璃制品。这里是世界最著名的玻璃生产地。纵览一遍后，再细细发掘每个玻璃制品的独特之处，您肯定能淘到自己喜欢的便宜货。

车间鲑鱼晚宴是水晶王国的一项古老传统，可以追溯到人们将玻璃作坊作为村里的聚会场所的时代。夜幕降临，游客们应邀享用准备在熔炉里的传统食物，玻璃也被放在那里搁置一夜让其冷却。当然也少不了音乐助兴节目以及大师级别的吹玻璃表演。游客们也有机会尝试吹玻璃。只有在夏季或是圣诞Kosta、Boda、Orrefors 以及Afors的鲑鱼晚宴才供应给散客，而团体预定则全年有效。

水晶王国是渴望新奇经历的游客的理想之地。您不妨逛一逛Nybro 市场，参观一下Lessebo造纸作坊，那里的纸全是手工制作，再到Kyrksjön湖边的漂亮球道上玩一杆高尔夫，或是在Grönåsen 麋鹿公园里与森林之王会面？如果您喜欢散步，这里的人行道直接通到您的家门口。您甚至可以了解莫贝里的故乡，骑车环游拥有500年树龄老橡树的自然保护区，或是在湖上和河上泛舟。或是更愿意坐上有轨电车惬意地穿越乡村？一切任由您决定。





Prologue

自序

如果仅仅从地理概念上来认定，瑞典南部的斯莫兰省充其量也就是中国的一个乡村，但是因为在斯莫兰省的森林里坐落着15家享誉世界的生产制作顶级水晶的作坊而使得斯莫兰省声名显赫了几百年，直到今天斯莫兰省依旧被认为是世界上最富有艺术质感最充满人文气息的水晶故乡，而斯莫兰还被称之为水晶王国……斯莫兰省因为有了这些古老美丽的工厂而一跃成为欧洲著名的旅游景点，如今人们去斯莫兰省体验迷人的“水晶之旅”就如同在法国感受“葡萄酒之旅”一样，既能叩开历史之门去倾听岁月留声又能置身把玩时尚韵味……

在遥远的16世纪，斯莫兰这片土地上还只是一片孤寂的森林，那时的世界水晶之都坐落在意大利的水城威尼斯。据史料记载，由于当时航运发达，威尼斯的水晶通过水路被运往世界各地……一直到18世纪斯莫兰才有了第一家水晶作坊，那就是著名的Kosta。而正是Kosta这瑞典第一家水晶作坊奠定了日后斯莫兰在世界上的水晶霸主地位。

关于瑞典水晶的起源有个传说留传至今，16世纪时的瑞典国王古斯塔夫·瓦萨酷爱意大利水晶，在他的王宫里摆满了各式各样的来源于威尼斯的水晶艺术品……

但国王古斯塔夫·瓦萨有个很古怪的习惯或者说坏脾气，无论高兴或者不高兴都喜欢摔东西，摔什么呢？因为国王目及之处

全是水晶，于是这些花大价钱进口的水晶艺术品既成为古斯塔夫·瓦萨国王兴趣爱好的奢侈品而被他百般宠爱又成为古斯塔夫·瓦萨国王随心所欲发泄的“牺牲品”……

眼见着国王如此挥霍糟蹋这些昂贵的“舶来品”，大臣们便出主意让国王派使臣去威尼斯请几位水晶工匠来瑞典为国王打造水晶，用现在的话说叫做“因地制宜”。古斯塔夫·瓦萨国王一想有道理，这样既能一样享受和拥有顶级的水晶作品而一旦控制不住脾气摔掉几件东西也不至于太昂贵，毕竟所用原材料是自己国家的，总比进口来得便宜。

1556年威尼斯水晶工匠瓦里尼和他的同伴来到瑞典，在斯德哥尔摩的一个小岛上开始为古斯塔夫·瓦萨国王吹制第一款水晶艺术品，当这款完全用瑞典的材料吹制打造的作品被呈现到古斯塔夫·瓦萨国王面前时，国王笑着对意大利工匠说“以后我再要摔东西看来还是摔意大利水晶，再贵我也舍不得摔掉我们瑞典的水晶啊……”

这款曾被古斯塔夫·瓦萨国王情有独钟的水晶作品如今陈列在王宫里并被认定为瑞典最早的水晶艺术品。

这款水晶作品当时只在宫庭里供国王自娱自乐而并没有成为瑞典水晶历史的鼻祖，水晶制造真正在瑞典成为一种工业却





Preface

006

自序

是在200年以后。

1742年，斯莫兰省有两位官员在闲聊中聊到了斯莫兰拥有大量的木材和沙子，而这些正是制造水晶的原料……两人越聊越感受到了水晶的商业价值。于是他们两人便在斯莫兰镇的森林里建起了一间水晶作坊并用两人各自姓的前两个音节将水晶作坊命名为“Kosta”。

在斯莫兰省的水晶王国里，现存的15家水晶作坊都各自拥有悠久的历史、深厚的文化和出类拔萃的艺术作品……但如果“水晶之旅”因时间所限不可能参观完这15家经典的水晶作坊，那么其中的两家是一定要去的，因为它们如今已写进了历史成为了经典中的经典。

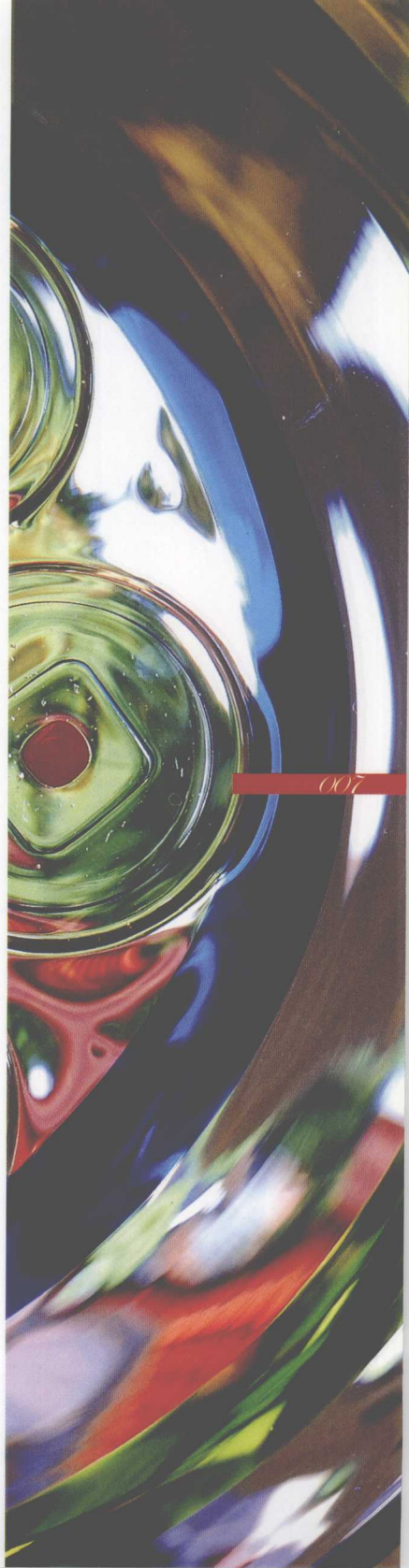
著名的Kosta一定是首选，它不仅仅是水晶王国的开山鼻祖，更重要的是Kosta不仅以自己的实力和创意奠定了瑞典水晶在世界上的重要地位，以Kosta品牌命名的水晶艺术品早已是世界顶级奢侈品的代名词；而且Kosta为瑞典水晶工业的普及和发展作出了巨大的贡献，一个世纪以来几乎所有在斯莫兰省的水晶作坊里，都有从Kosta出来的工匠，所以Kosta又被同行们称之为“水晶学校”，赞誉它为水晶王国培养了众多优秀的水晶制作者。

当年Kosta建立时，作坊周围除了湖泊和森林便是一片荒芜没有人烟，后来随着Kosta的名声越来越显赫，荒芜人烟终于成为了历史，作坊的名字Kosta竟也成了荒芜之地的地名……如今站立在Kosta镇高高的山坡上，便能看见作坊外墙顶部刻着的“Kosta1742”的字样，那黑色的老烟囱和暗红色的砖墙在苍茫的暮蔼中凸现着时光和岁月的烟云际会……

跟著名的Kosta一样，Orrefors同样是水晶王国的最富有想象力和艺术质感的作坊，Orrefors的“黑松鸡”标志如今已被认定为世界上最著名的商标之一……

Orrefors恐怕是水晶王国里建筑面积最大的一间作坊，坐落在一片森林中的那栋古巴比伦建筑早年并不生产水晶而是一家铸铁厂，1898年铸铁厂例闭后几位从Kosta来的工匠将其盘下并改成了水晶作坊开始生产水晶。

对于Orrefors来说，历史上它最具革命性的变革或者说使它跻身世界顶级行列的关键，是它最先将艺术家引进了作坊……1913年哥德堡商人Ekman拥有了Orrefors，他是第一个主张倡议将艺术创造与水晶制作相结合的，在第一次世界大战时的1919年，他雇用了瑞典著名的画家Gate和Hald，正是他们两人将人物和风景融于色彩更加丰富的水晶作品中而使得Orrefors在世界名声大振……







Gunilla Sjöberg (瑞典旅游局亚洲首席代表) 序言……002

自序……004

Kosta:

一段讲述了两个半世纪的经典……010

Boda:

琴声和时装的“花花世界”……032

Orrefors:

铁器时代的一次巅峰终结……052

Åfors:

睡着了的蓝色“美人”……080

Mats Jonasson Målerås:

水晶和铁的“美丽生活”……106

Transjö Hytta:

牧歌和田园的童话……116

Johansfors:

伊甸园的水晶梦想……138

Bergdala:

100年前的熔炉还在燃烧……156

Studioglas Strömbergshyttan:

先锋派的卖弄和傲慢……168

斯莫兰水晶王国的另类旅游:

鲑鱼晚宴/战舰/风车……186

Kosta →→



Kosta水晶工厂建于1742年，
是迄今为止还在运作生产的瑞典最古老的水晶工厂，
位于斯莫兰西北的森林里，
其厂房均为瑞典国家保护建筑。

一段讲述了两个半世纪的经典



Kosta水晶工厂建于1742年，是迄今为止还在运作生产的瑞典最古老的水晶工厂，位于斯莫兰西北的森林里，其厂房均为瑞典国家保护建筑。在所有瑞典水晶品牌中，Kosta水晶生产历史最为悠久，1742年由克鲁努贝里县（Kronoberg）和卡尔玛县（Kalmar）的县长建立至今，已经有264年的历史，因



↓
这是KOSTA水晶工厂最早的厂房之一。迄今已有200年历史的水晶车间。

此，Kosta是名副其实的瑞典水晶王国之母。

Kosta水晶工厂坐落在斯莫兰的杉树林深处。在刚开始的150年中，Kosta水晶工厂只制造日用水晶制品，包括王宫的窗户玻璃，皇室所用瓶子和杯子以及教堂的烛台。当时是用瑞典的

KOSTA BODA

SWEDEN 1742



→ 这是斯莫兰水晶王国负责人在
KOSTA水晶工厂观察。

→ 这是KOSTA水晶工厂一款经典的水晶作品的局部
图案，曾被誉为“世上最美的花纹”。



沙土制作水晶，而现在则从比利时进口纯硅砂，因为瑞典的沙土含有氧化铁，会使水晶呈现出绿色的色调。第一批水晶制作技师从波希米亚移民而来，他们成为后来瑞典水晶制品技师家族的奠基者。1898年，Kosta水晶工厂雇用了第一位设计师吉纳·万纳博格(Gunnar Wennerberg)。从那以后，许多艺术家和设计师用他们的艺术天赋大大丰富了Kosta水晶工厂的水晶设计制作。

虽然历史悠久，但Kosta水晶工厂生产的水晶却并不拘泥于传统的束缚，你会看到在众多老牌水晶艺术品中，Kosta Boda品牌的设计风格是最现代、最具艺术感染力的。其重要原因就是Kosta水晶工厂给了众多艺术家独立表达个人艺术见解的自由，多样性及自由的、不受约束的创作过程，已经成为Kosta Boda品牌的鲜明特征。

今天，Kosta水晶工厂已与多个世界顶级设计师建立了长期稳定的合作关系，使Kosta Boda品牌在国际众多水晶艺术品中，以具有独特的艺术品质和原创性脱颖而出。Kosta Boda与众不同的个性，令其行销全世界，尤其在美国、日本、德国和澳大利亚市场大受欢迎。现在，Kosta Boda 水晶已经成为令每个瑞典人都感到自豪的珍贵遗产，因为它不仅继承了古老的传统工艺，还充满了年轻的活力，更重要的是，Kosta Boda水